

★ ПЕРЕВОДЧИК НЕМЕЦЬКОГО/АНГЛІЙСЬКОГО, 14 000 ГРН.

🔄 3 березня 2021  Місто: [Олександрія \(Кіровоградська обл.\)](#)

Вік: 35 років

Режим роботи: повний робочий день, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади, Людям з обмеженими можливостями

Досвід роботи

переводчик

Фабула (Издательство), Харків

02.2020 – По теперішній час (4 роки 2 місяці)

Обов'язки:

Перевод научно-популярной литературы

Клиент-менеджер

SIA Remote Service

09.2016 – 10.2017 (1 рік)

Обов'язки:

Клиентская поддержка письменно с помощью СММ инструментов. Общение на английском и немецком, решение проблем и вопросов клиентов.

Опыт работы с различными проектами: 1) онлайн магазины (в т.ч. Amazon, eBay) бытовых и электронных товаров, 2) консультация клиентов софт компаний (Software, IT)

Переводчик

Buzzart (Услуги для бизнеса),

06.2015 – 08.2020 (5 років 2 місяці)

Обов'язки:

1 Перевод, поиск и частичная адаптация новостных статей с немецкого\английского на русский. Подбор соответствующего контента для рубрики "Инопресса" новостного сайта.

2 Подбор и перевод статей технического характера для наполнения новостных сайтов (VR, AR, автомобильная тематика). Работа с админкой сайта системы WordPress. Создание статей в Telegraph для телеграмм-канала.

3 Перевод научно-популярных статей.

4 Перевод/реерайт отдельных заказов с немецкого и английского языков

Преподаватель английского и латинского языков

КЕИТК (образование), Канів

09.2014 – 06.2015 (9 місяців)

Освіта

ЧГТУ

Спеціальність: Перевод

повна вища, 09.2006 – 07.2012 (5 років 9 місяців)

Знання мов

Англійська - Вище середнього, Німецька - Вище середнього

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Владение компьютером - на бытовом уровне. Владею программами Ms Office Имею опыт работы с админкой сайта на базе WordPress

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Тариф от 60 грн за 1 800 зсп. Предпочтительные тематики перевода: публицистика, художественные тексты, научно-популярная литература, коммерческие тексты. Подхожу к выполнению работы скрупулёзно, в случае надобности консультируюсь со специалистами в данной области. Более 9-ти лет работаю в частном порядке с клиентами, выполняя переводы текстов различных тематик. В свободное время подготавливаю взрослых людей к выезду за границу. Обучаю людей с техническим образованием языкам и практикую с ними их узкоспециализированную лексику. В свободное время увлекаюсь чтением литературы и на разных языках и просмотром видео в оригинале.

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Важно: предпочтительна работа письменно из-за проблем со слухом.